

Description: **TOP CASE CARRIER**

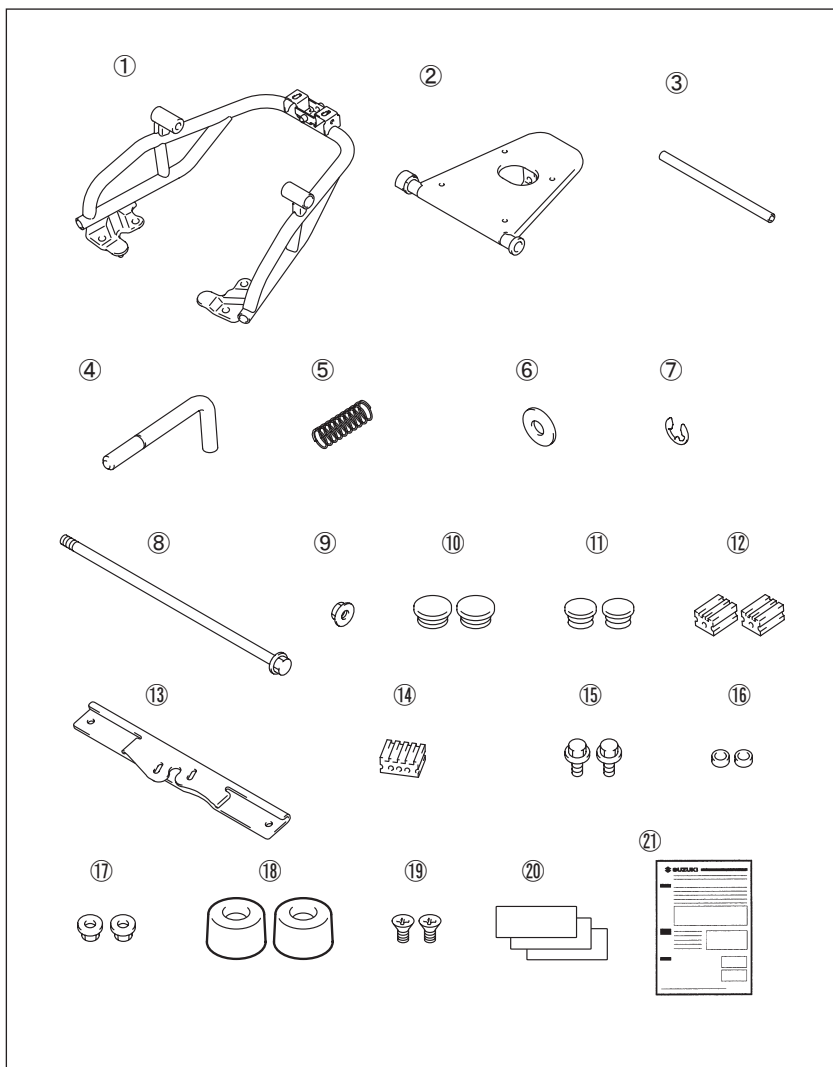
Part Number : 46110-1484\*

Applications: UN125 M4-

Installation Time : 1.5 Hours

**Contents**

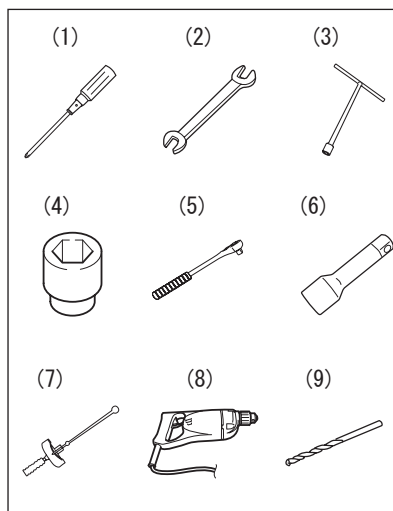
Ref.	Description	QTY
①	Rear Carrier	1
②	Rear Carrier Plate	1
③	Spacer	1
④	Pin	1
⑤	Spring	1
⑥	Washer	1
⑦	E Ring	1
⑧	Bolt	1
⑨	Nut	1
⑩	Plug	2
⑪	Cap	2
⑫	Cushion	2
⑬	Plate	1
⑭	Stopper	1
⑮	Bolt	2
⑯	Spacer	2
⑰	Nut	2
⑱	Balancer	2
⑲	Screw	2
⑳	Label ※ Only for Japanese, Korean and Australian market	3
㉑	Installation Instructions	1



**Tools  
Required**

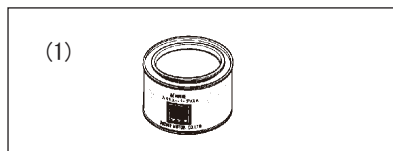
## Ref. Description

- |     |                                |
|-----|--------------------------------|
| (1) | ⊕ Driver                       |
| (2) | Open end wrench<br>(10, 12 mm) |
| (3) | T wrench (10, 12 mm)           |
| (4) | Socket (10, 12, 14 mm)         |
| (5) | Ratchet handle                 |
| (6) | Extension                      |
| (7) | Torque wrench                  |
| (8) | Electric Drill                 |
| (9) | Drill (φ 10)                   |


**Items  
Provided  
by the  
Customer**

## Ref. Description

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | ECSTAR SUPER<br>GREASE (A) or equivalent<br>[Recommended<br>99000-25480] |
|-----|--|


**Tightening  
Torque**

Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional on "4" marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf·m	lbf·ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

**Important**

**⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / ⓘ NOTICE / ⓘ NOTE**

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol **⚠** and the words **WARNING, CAUTION, NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

**⚠ WARNING**

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION**

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

**NOTICE**

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage. ⇒ ⓘ

**NOTE**

*Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.* ⇒ ⓘ

**Precautions  
for  
Installation**

1. Check that the kit includes all the parts listed on the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Disconnect the negative (–) cable from the battery.
6. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
7. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.



**Be sure to refer to the un125 service manual, when removing or installing STD parts.**

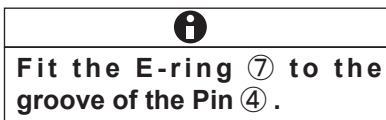
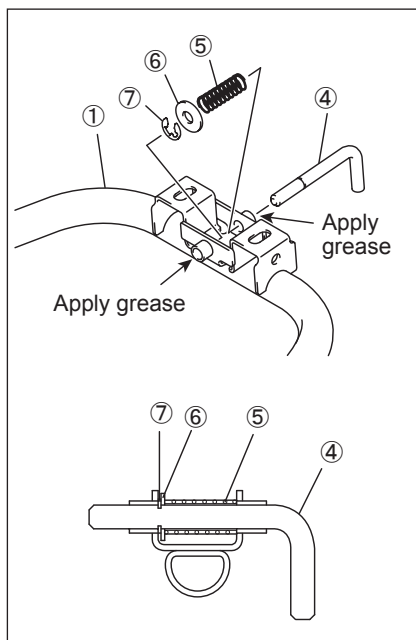
\* STD parts = Component parts of SUZUKI motorcycle

**Installation**

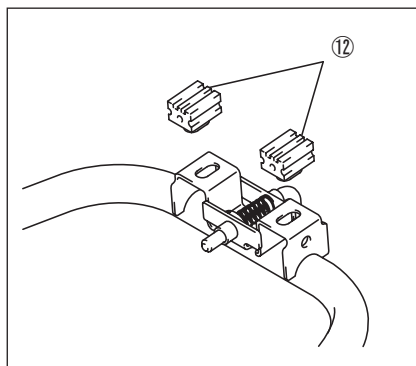
1. Apply grease to the inside of both sides of insertion hole for the Pin ④ on the Rear Carrier ① .  
Assemble the Pin ④ , Spring ⑤ , Washer ⑥ and E-ring ⑦ to the Rear Carrier ① .

**[Recommended:**

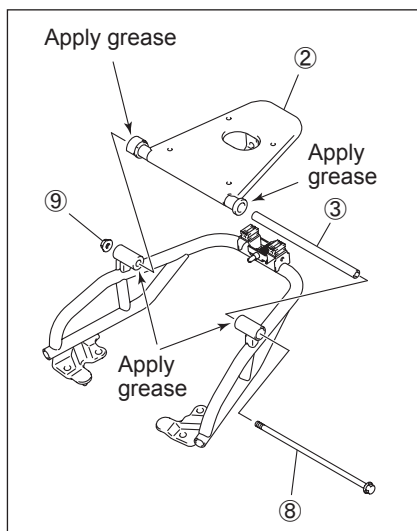
**ECSTAR SUPER GREASE (A)]**




2. Install the cushion ⑫ to the Rear Carrier ① .

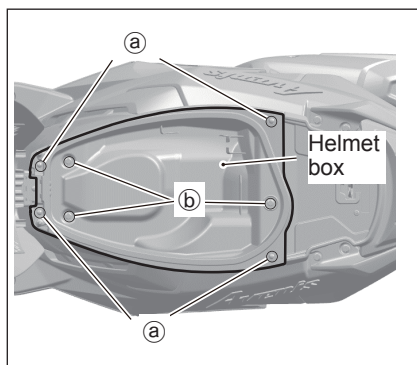


3. Apply grease to the inside and the edge of insertion hole for the Spacer ③ on the Rear Carrier Plate ②, and insert the Spacer ③ to the Rear Carrier Plate ②.
4. Apply grease to the inside of bosses on the Rear Carrier ①, and temporarily assemble the Rear Carrier Plate ② to the Rear Carrier ① by using the Bolt ⑧ and Nut ⑨.



5. Remove the bolt ① and screw ②, and remove the helmet box.


<p><i>The bolt ① and screw ② will be reused.</i></p>



6. Remove the bolt ③ and remove the pillion rider handle. Remove the fuel tank cap cover as the step ① and ② in the illustration.

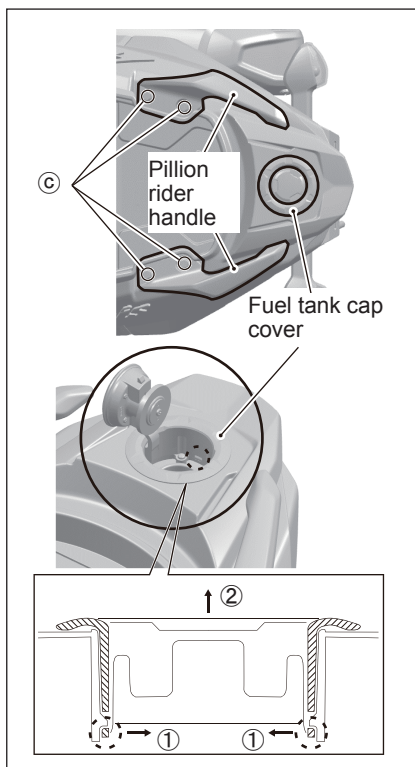


*The bolt ③ will be reused.*

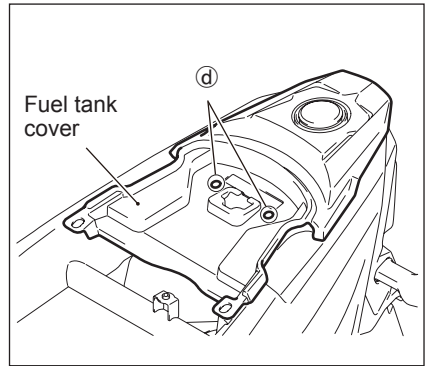
**⚠ WARNING**

**Gasoline is very flammable and may cause fires if handled incorrectly.**

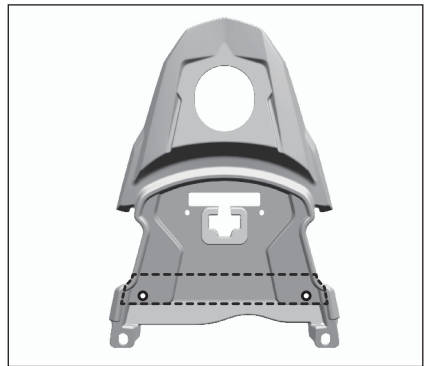
- Work in a well-ventilated area.
- During disassembling, take care to minimize spillage of gasoline.
- Spilled gasoline should be wiped off immediately.
- Before opening the fuel tank cap, touch a metal part of the motorcycle body to eliminate static electricity from your body. If you are charged the static electricity, spark by discharging may cause the gasoline to catch fire.



7. Remove the clip **(d)** and remove the fuel tank cover.

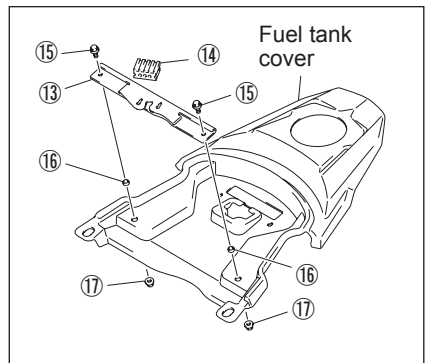


8. Cut a pattern in page 12 and put it to the fuel tank cover as illustration and mark drilling points. Put the Plate **(13)** to the drilling points, check their position and drill  $\Phi 10$  holes.




9. Assemble the Cushion **(14)** to the Plate **(13)**, and install the Plate **(13)** to the fuel tank cover by using the Bolt **(15)**, Spacer **(16)** and Nut **(17)**.

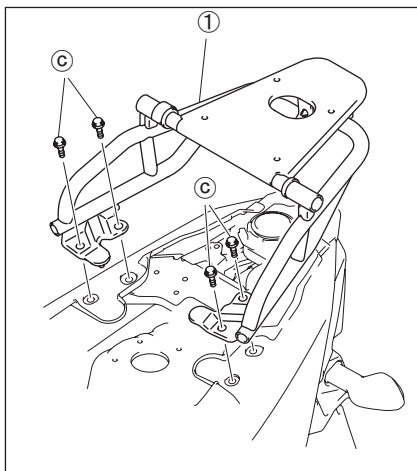
 Nut **(17)** : 10N·m  
(1.0 kgf·m, 7.5 lbf·ft)





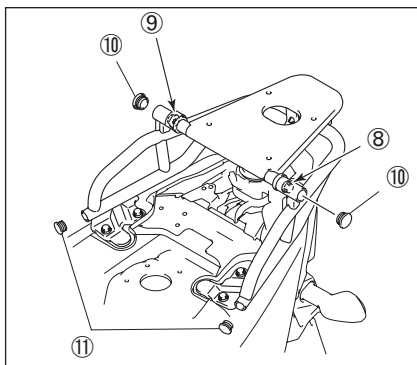
10. Install the Rear Carrier ① to the motorcycle by using the removed bolt ③ in the step 6.

 Bolt ③ : 23N·m  
(2.3 kgf-m, 17.0 lbf-ft)



11. Tighten the Bolt ⑧ and Nut ⑨, and install the Plug ⑩ and Cap ⑪.

 Nut ⑨ : 60N·m  
(6.1 kgf-m, 44.5 lbf-ft)

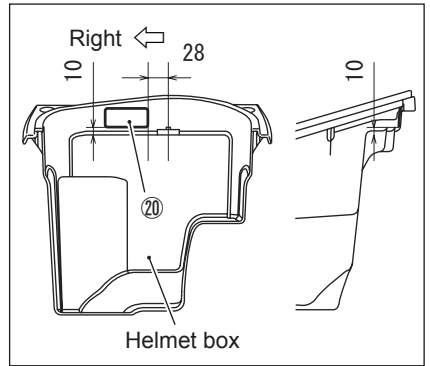


12. Install the helmet box which was removed in the step 5 to the motorcycle.
13. Install the fuel tank cover and fuel tank cap cover which were removed in the step 6 and 7 to the motorcycle.

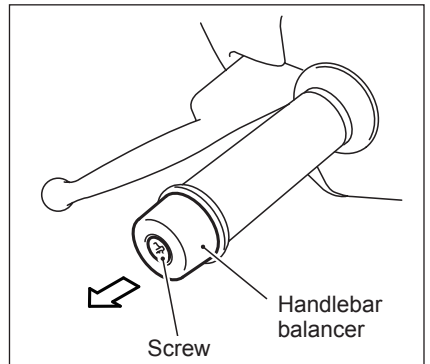
14. Attach the Label ⑳ to the inside of the helmet box.

\*Only for Japanese, Korean and Australian market.

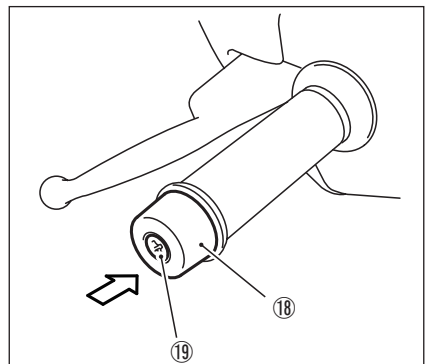
- Align the right edge of the Label ⑳ with 28mm line to the right from the center of screw in the rear of the helmet box.
- Align the lower edge of the Label ⑳ with 10mm line to the upper from the difference in the rear of the helmet box.



15. Remove the handle bar balancer from RH and LH handle bar end.



16. Install the Balancer ⑱ by using the Screw ⑲ to RH and LH handle bar end.



**Handling  
precautions****⚠ WARNING**

Exceeding the maximum loading capacity can cause loss of control.

Never exceed the maximum loading capacity.

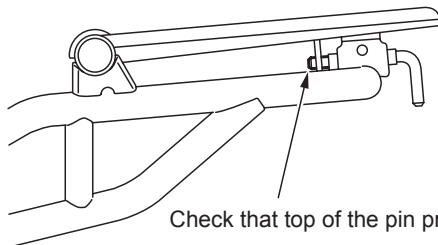
Maximum loading capacity : 6 kg (13.2 lbs)



This top case carrier is designed for exclusive use of top case. Please don't use for other purpose than mounting topcase.



When fixing the rear carrier plate, push it down tightly, and check that top of the pin projects from the locking plate on the rear carrier plate as illustration and the plate is locked.

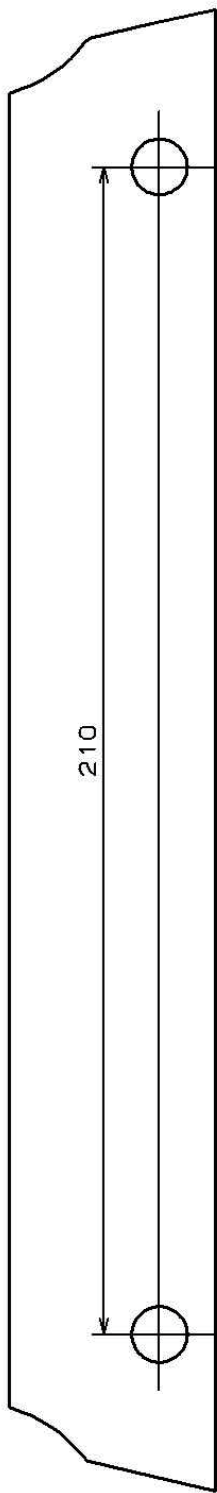


Check that top of the pin projects.



*Please keep this manual with owner's manual for motorcycle carefully.*

Pattern  
paper



**PORTE-BAGAGES DE  
MALLETTE SUPÉRIEURE**

Description:

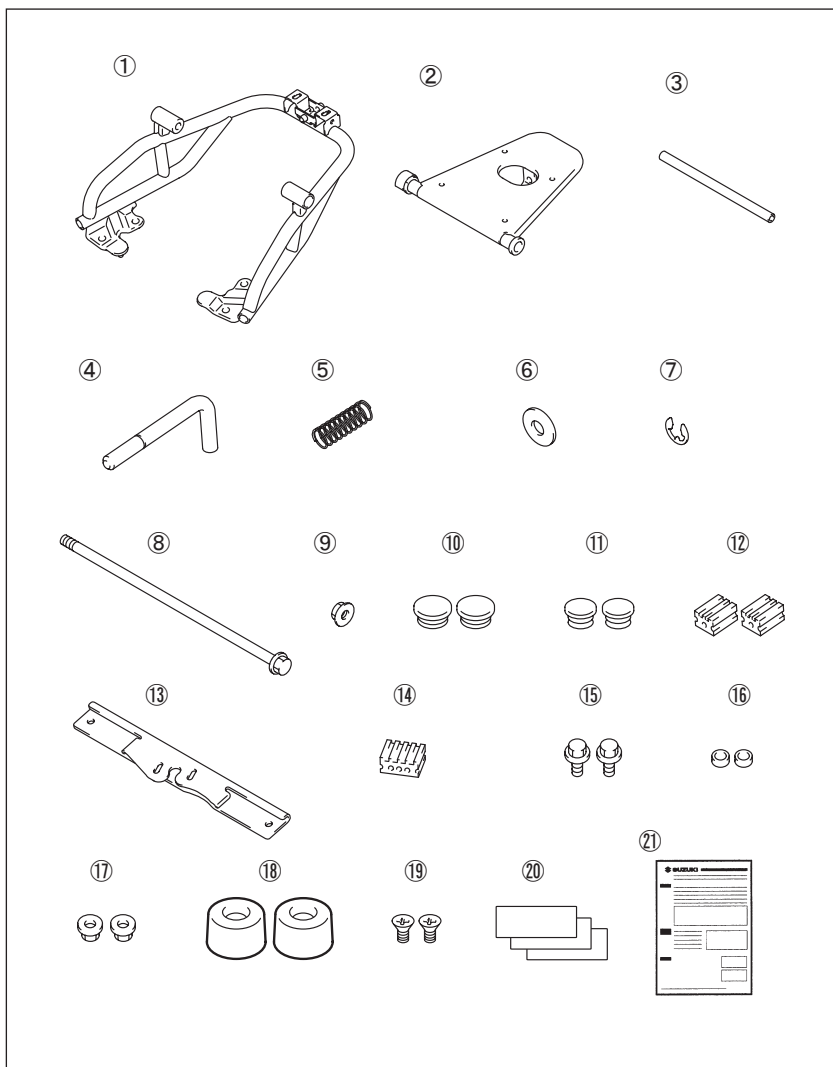
Code : 46110-1484\*

Modèle: UN125 M4-

Temps d'installation : 1,5 Hours

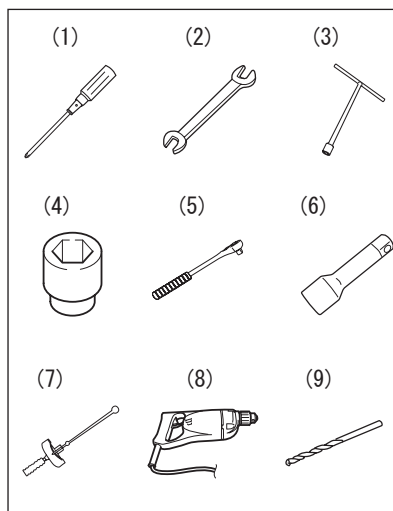
**Contenu**

Réf.	Description	Qte
①	Porte-bagages arrière	1
②	Plaque de porte-bagages arrière	1
③	Entretoise	1
④	Goupille	1
⑤	Ressort	1
⑥	Rondelle	1
⑦	Bague en E	1
⑧	Boulon	1
⑨	Écrou	1
⑩	Fiche	2
⑪	Bouchon	2
⑫	Coussinet	2
⑬	Plaque	1
⑭	Butée	1
⑮	Boulon	2
⑯	Entretoise	2
⑰	Écrou	2
⑱	Équilibreur	2
⑲	Vis	2
⑳	Étiquette ※ Seulement pour le marché Japonais, Coréen et Australien	3
㉑	Instructions d'installation	1



**Outils  
nécessaires**

Réf.	Description
(1)	Tournevis cruciforme (+)
(2)	Clé plate (10, 12 mm)
(3)	Clé en T (10, 12 mm)
(4)	Douille (10, 12, 14 mm)
(5)	Clé à cliquet
(6)	Prolongateur
(7)	Clé dynamométrique
(8)	Perceuse électrique
(9)	Mèche ( $\phi$ 10)


**Pièces  
fournies  
par  
le client**

Réf.	Description
(1)	ECSTAR SUPER GREASE (A) ou équivalent [Graisse recommandée 99000-25480]


**Couple de  
serrage**

Serrez les boulons au couple indiqué dans le tableau de droite comme valeur standard, sauf indication contraire explicite. La valeur indique le couple de serrage conventionnel des boulons marqués "4". Pour les autres boulons non répertoriés dans le tableau, reportez-vous au manuel d'entretien.

Diamètre (mm)	Couple de serrage	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

**Important**
**▲ AVERTISSEMENT / ▲ ATTENTION / AVIS / NOTE**

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE**. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

**▲ AVERTISSEMENT**

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

**▲ ATTENTION**

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

*AVIS*

Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements. ⇨ ⓘ

*NOTE*

Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes. ⇨ ⓘ

**Précautions  
à  
l'installation**

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Débrancher le câble négatif (-) de la batterie.
6. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
7. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.



Reportez-vous au manuel d'entretien de la UN125 lors de la dépose ou de l'installation de pièces STD.

\* Pièces STD = Composants de ma moto SUZUKI



**Installation**

1. Appliquez de la graisse à l'intérieur des deux côtés du trou d'insertion de la goupille ④ du porte-bagages arrière ①.

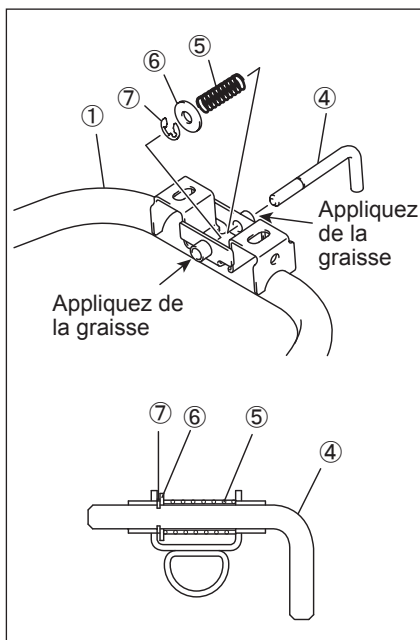
Assemblez la goupille ④, le ressort ⑤, la rondelle ⑥ et la bague en E ⑦ sur le porte-bagages arrière ①.

**[Recommandé:**

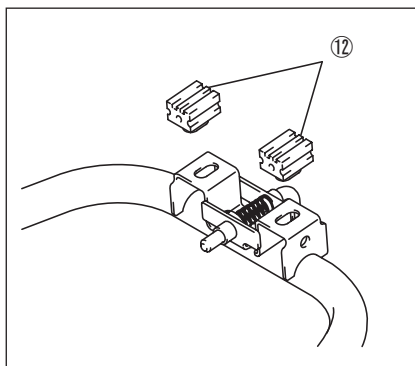
**ECSTAR SUPER GREASE (A)]**



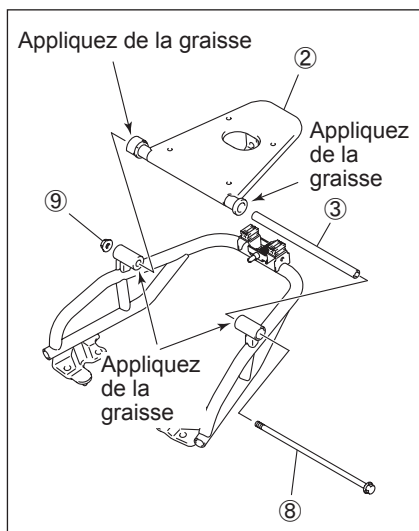
**Placez la bague en E ⑦ dans la rainure de la goupille ④.**



2. Installez le coussin ⑫ sur le porte-bagages arrière ①.

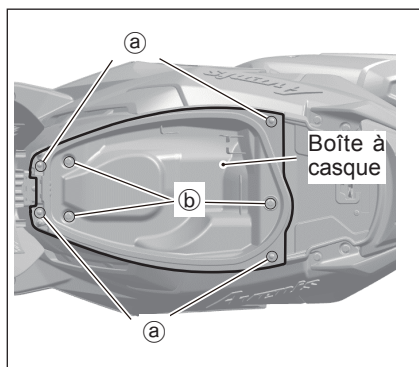


3. Appliquez de la graisse à l'intérieur et sur le bord du trou d'insertion pour l'entretoise ③ sur la plaque de porte-bagages arrière ②, puis insérez l'entretoise ③ sur la plaque du porte-bagages arrière ②.
4. Appliquez de la graisse à l'intérieur des noix du porte-bagages arrière ①, puis assemblez temporairement la plaque de porte-bagages arrière ② sur le porte-bagages arrière ① à l'aide du boulon ⑧ et de l'écrou ⑨.



5. Retirez le boulon ① et la vis ②, puis retirez le coffre pour casque.


<p><i>Le boulon ① et la vis ② seront réutilisés.</i></p>



6. Retirez le boulon ③ et retirez la poignée du siège passager. Retirez le cache du bouchon de réservoir à carburant en suivant les étapes ① et ② de l'illustration.

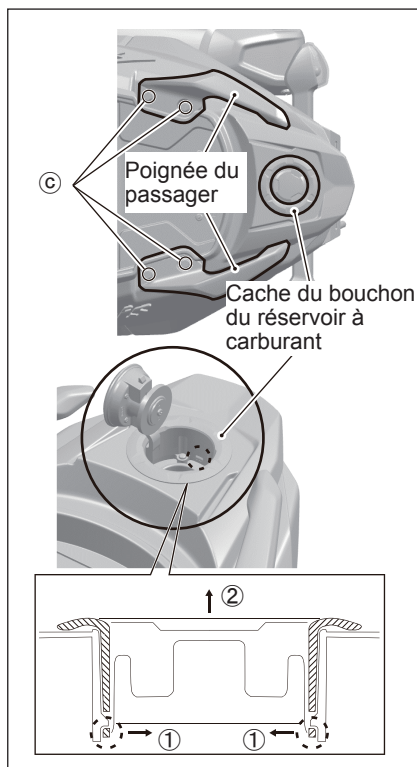


*Le boulon ③ sera réutilisé.*

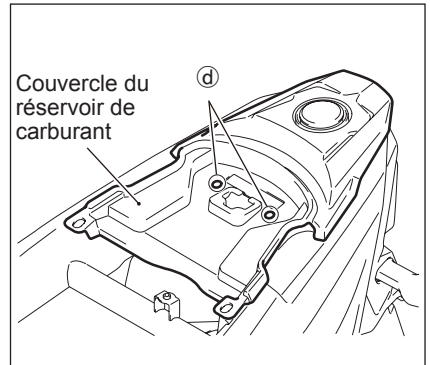
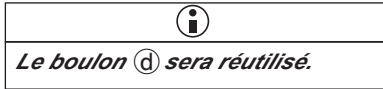
### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'essence est très inflammable et peut provoquer des incendies en cas de mauvaise manipulation.

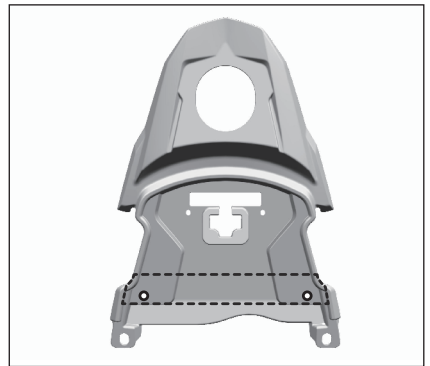
- Travaillez dans un endroit bien aéré.
- Pendant le démontage, faites attention à minimiser le renversement d'essence.
- L'essence renversée doit être essuyée immédiatement.
- Avant d'ouvrir le bouchon du réservoir à carburant, touchez une partie métallique de la carrosserie de la moto pour décharger l'électricité statique de votre corps. Si vous êtes chargé en électricité statique, une étincelle de décharge peut enflammer l'essence.



7. Retirez le clip **(d)** et retirez le cache du réservoir à carburant.

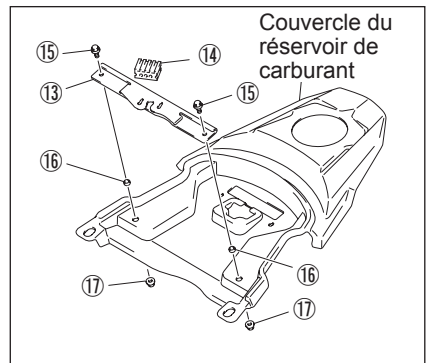


8. Découpez un gabarit à la page 12 et placez-le sur le couvercle du réservoir de carburant comme indiqué sur l'illustration et marquez les points de perçage. Placez la plaque **(13)** sur les points de perçage, vérifiez leur position et percez  $\Phi 10$  trous.



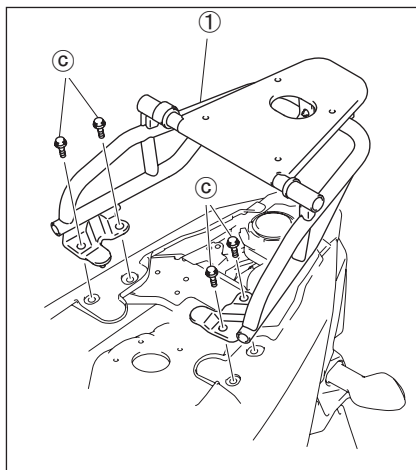
9. Montez le coussin **(14)** sur la plaque **(13)**, et installez la plaque **(13)** sur le cache du réservoir à carburant avec le boulon **(15)**, l'entretoise **(16)** et l'écrou **(17)**.

 **Écrou **(17)** : 10N·m  
(1.0 kgf·m, 7.5 lbf·ft)**



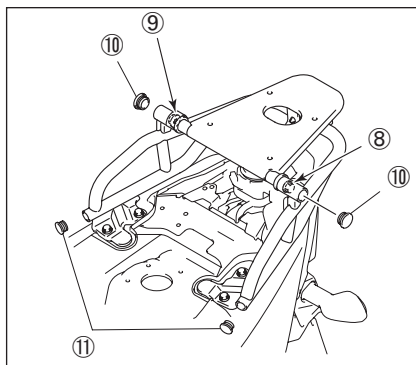
10. Installez le porte-bagages arrière ① sur la moto à l'aide du boulon ③ retiré à l'étape 6.

 Boulon ③ : 23N·m  
(2.3 kgf-m, 17.0 lbf-ft)



11. Serrez le boulon ⑧ et l'écrou ⑨, et installez la fiche ⑩ et le couvercle ⑪.

 Écrou ⑨ : 60N·m  
(6.1 kgf-m, 44.5 lbf-ft)

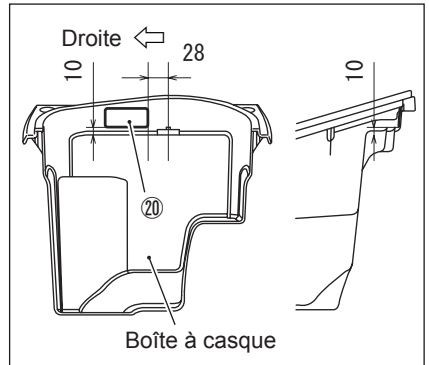


12. Installez sur la moto le coffre pour casque qui a été retiré à l'étape 5.
13. Installez sur la moto le couvercle du réservoir à carburant et le couvercle du bouchon de réservoir à carburant qui ont été retirés lors des étapes 6 et 7.

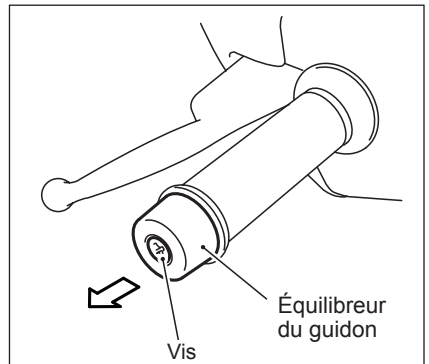
14. Fixez l'étiquette ⑳ à l'intérieur du coffre pour casque.

\*Seulement pour le marché Japonais, Coréen et Australien.

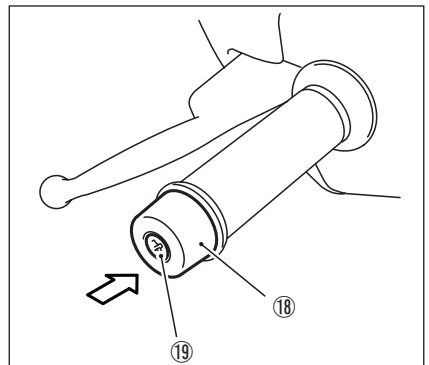
- Alignez le bord droit de l'étiquette ⑳ sur une ligne située à 28 mm à droite du centre de la vis, sur l'arrière du coffre pour casque.
- Alignez le bord inférieur de l'étiquette ⑳ sur une ligne située à 10 mm du haut à partir de la différence à l'arrière du coffre pour casque.



15. Retirez l'équilibreur de guidon des extrémités droite et gauche du guidon.



16. Installez l'équilibreur ⑱ à l'aide de la vis ⑲ sur les extrémités droite et gauche du guidon.



**Précautions  
de  
manipulation**
**⚠ AVERTISSEMENT**

Le dépassement de la capacité de charge maximale peut entraîner une perte de contrôle.

Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale.

Capacité de charge maximale : 6 kg (13,2 lbs)

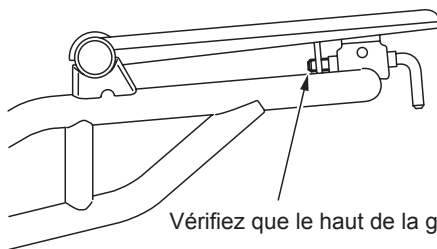


Ce porte-bagages pour mallette supérieure est conçu à l'usage exclusif de mallette supérieure.

**Veillez ne pas l'utiliser à d'autres fins que le montage de la mallette supérieure.**

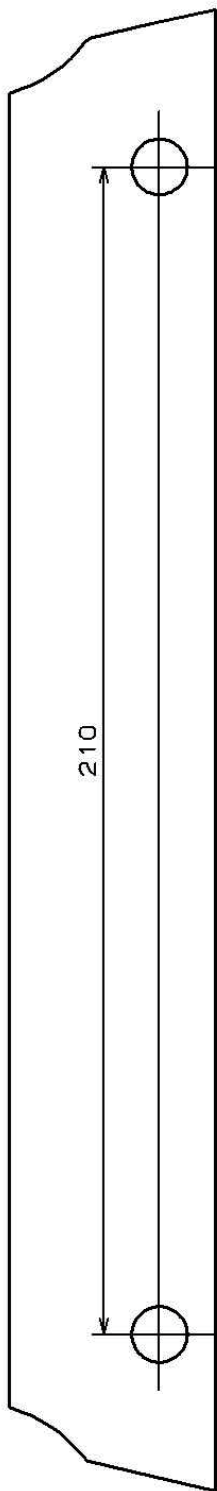


Lorsque vous fixer la plaque de porte-bagages arrière, poussez-la fermement vers le bas et vérifiez que le haut de la goupille dépasse de la plaque de verrouillage sur la plaque du porte-bagages arrière comme illustré et que la plaque est verrouillée.



*Veillez conserver soigneusement ce manuel avec le manuel d'utilisation de la moto.*

Papier à motif





Beschreibung: **TOPCASE-TRÄGER**

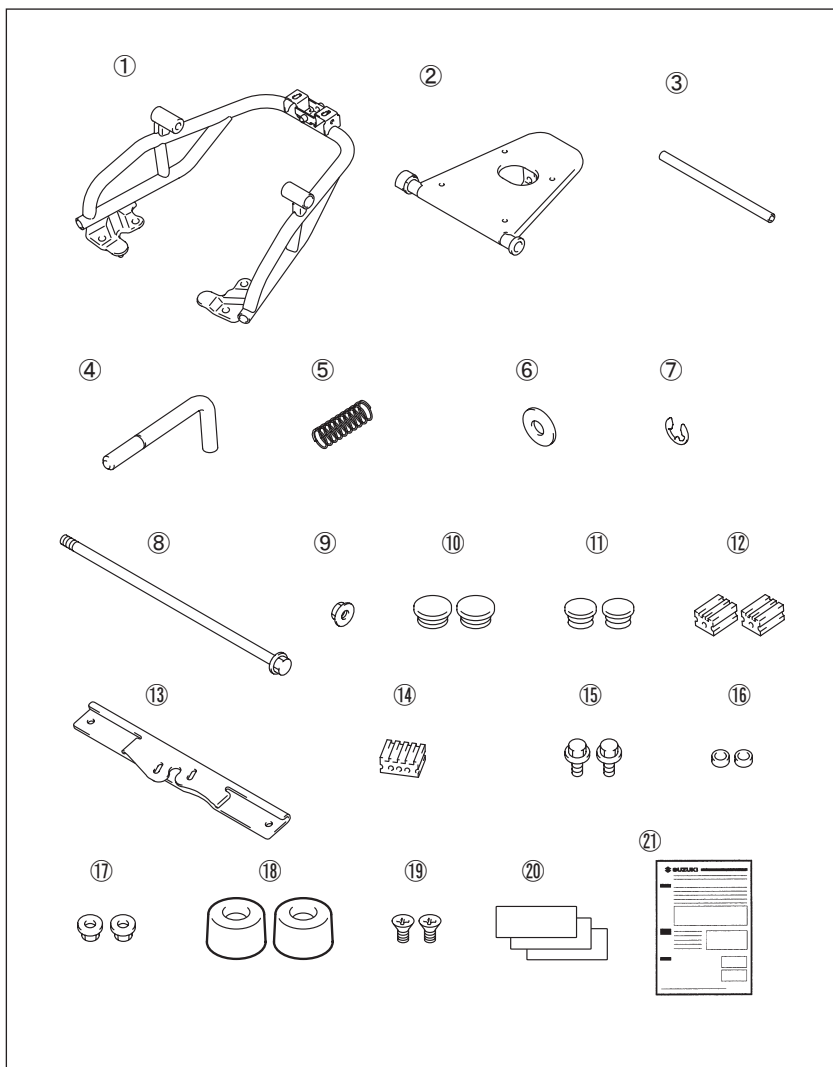
Teil-Nr. : 46110-1484\*

Verwendungen: UN125 M4-

Montagezeit : 1,5 Hours

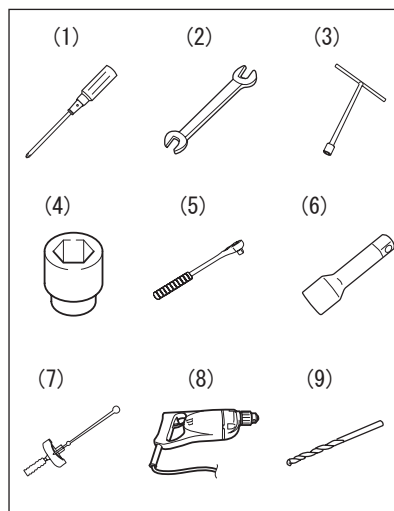
**Inhalt**

Nr.	Beschreibung	Stck
①	Heckträger	1
②	Heckträgerplatte	1
③	Abstandshalter	1
④	Stift	1
⑤	Feder	1
⑥	Unterlegscheibe	1
⑦	Sicherungsring	1
⑧	Schraube	1
⑨	Mutter	1
⑩	Stopfen	2
⑪	Kappe	2
⑫	Polster	2
⑬	Platte	1
⑭	Anschlag	1
⑮	Schraube	2
⑯	Abstandshalter	2
⑰	Mutter	2
⑱	Ausgleichsstück	2
⑲	Schraube	2
⑳	Aufkleber ※ Nur für den japanischen, koreanischen und australischen Markt	3
㉑	Montageanleitung	1

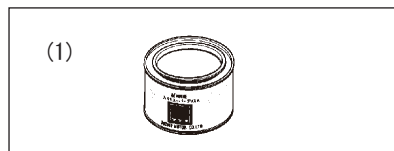


**Notwendige  
Werkzeuge**

Nr.	Beschreibung
(1)	⊕ Schlitzschraubendreher
(2)	Gabelschlüssel (10, 12 mm)
(3)	T-Schlüssel (10, 12 mm)
(4)	Innensechskant-Steck- schlüssel (10, 12, 14 mm)
(5)	Ratschengriff
(6)	Verlängerung
(7)	Drehmomentschlüssel
(8)	Elektrische Bohrmaschine
(9)	Bohrer ( $\phi$ 10)


**Vom  
Kunden  
bereitzust-  
ellende  
Artikel**

Nr.	Beschreibung
(1)	ECSTAR SUPER GREASE (A) oder gleichwertig [99000-25480 empfohlen]


**Anzugs-  
drehmo-  
ment**


Ziehen Sie die Schrauben mit dem in der Tabelle rechts angegebenen Drehmoment als Standardwert an, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

Der Wert steht konventionell auf dem mit „4“ gekennzeichneten Schraubenanzugsmoment.

Für andere Schrauben, die in der Tabelle nicht aufgeführt sind, siehe Wartungsanleitung.

Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

**Wichtig**
**WARNUNG / VORSICHT / HINWEIS / ANMERKUNG**

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol  und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** sowie **ANMERKUNG** werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

 **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

 **VORSICHT**

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

**HINWEIS**

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann. ⇨ 

**ANMERKUNG**

*Kennzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen. ⇨ *

**Wichtige  
hinweise zur  
montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Das Minuskabel (–) von der Batterie abklemmen.
6. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
7. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.



**Siehe die Wartungsanleitung des UN125, wenn Sie STD-Teile aus- oder einbauen.**

**\* STD-Teile = Bauteile des SUZUKI-Motorrads**

**Montage**

1. Tragen Sie an beiden Seiten Schmierfett auf die Innenseite des Einstecklochs für den Stift ④ im Heckträger ① auf.

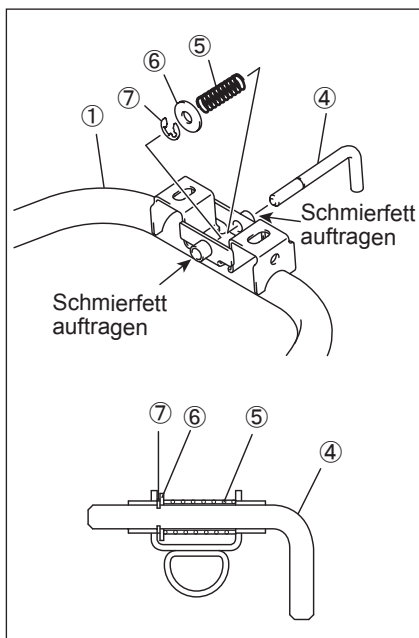
Montieren Sie den Stift ④, die Feder ⑤, die Unterlegscheibe ⑥ und den Sicherungsring ⑦ am Heckträger ①.

**[Empfohlen:**

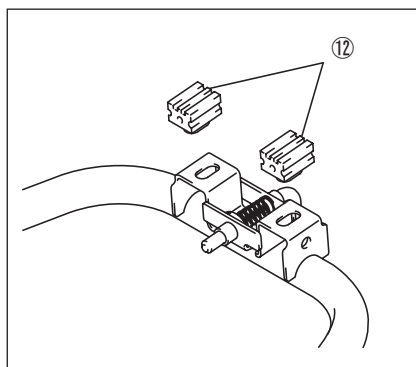
**ECSTAR SUPER GREASE (A)]**



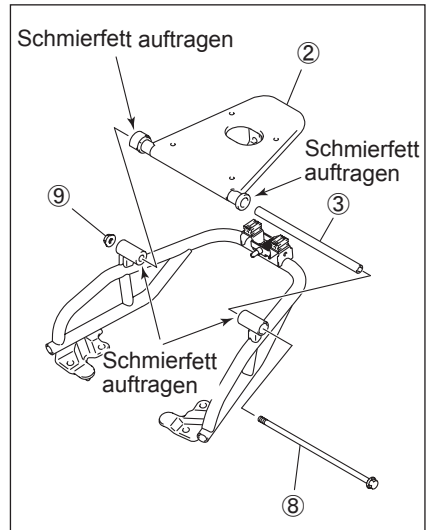
**Setzen Sie den Sicherungsring ⑦ in die Nut am Stift ④ ein.**




2. Montieren Sie den Dämpfer ⑫ am Heckträger ①.

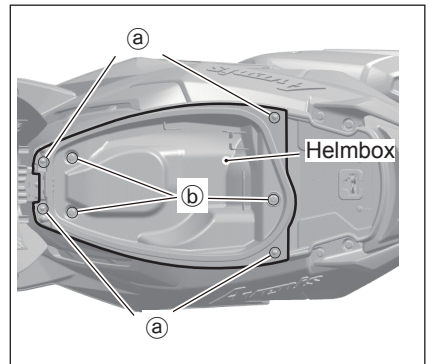


3. Tragen Sie Schmierfett auf die Innenseite und den Rand des Einstecklochs für den Abstandshalter ③ in der Heckträgerplatte ② auf und setzen Sie den Abstandshalter ③ in die Heckträgerplatte ② ein.
4. Tragen Sie Schmierfett auf die Innenseite der Naben im Heckträger ① auf und montieren Sie die Heckträgerplatte ② provisorisch mit der Schraube ⑧ und der Mutter ⑨ am Heckträger ①.



5. Entfernen Sie die Schraube ①a und die Schraube ①b und nehmen Sie die Helmbox ab.


<p><i>Die Schraube ①a und die Schraube ①b werden wiederverwendet.</i></p>



6. Entfernen Sie die Schraube ③ und nehmen Sie den Soziusgriff ab.

Nehmen Sie die Tankdeckelabdeckung wie in Schritt ① und ② in der Abbildung gezeigt ab.

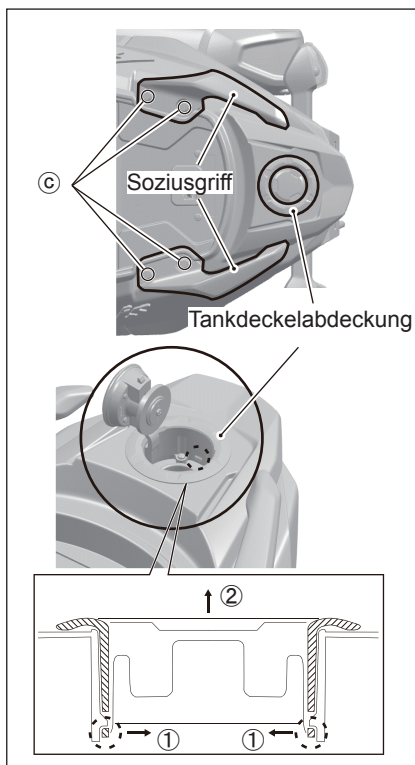


*Die Schraube ③ wird wiederverwendet.*

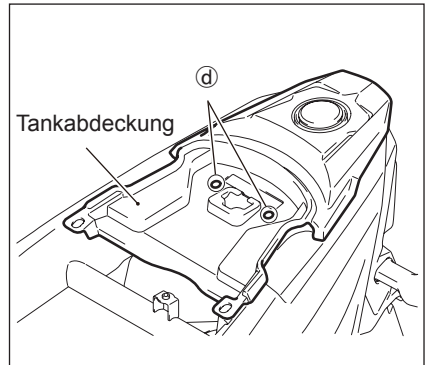
### **! WARNUNG**

**Benzin ist hochentzündlich und kann zu Bränden führen, wenn es nicht ordnungsgemäß gehandhabt wird.**

- Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Räumen.
- Achten Sie bei der Demontage darauf, so wenig Benzin wie möglich zu verschütten.
- Verschüttetes Benzin sollte sofort aufgewischt werden.
- Berühren Sie vor dem Öffnen des Tankdeckels ein Metallteil an der Motorradkarosserie, um statische Elektrizität aus Ihrem Körper abzuleiten. Wenn Sie mit statischer Elektrizität aufgeladen sind, kann bei der Entladung ein Funke das Benzin in Brand setzen.

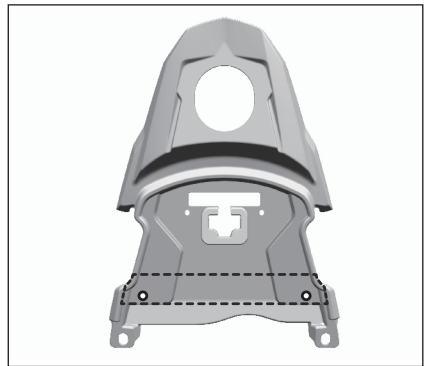


7. Entfernen Sie den Clip **(d)** und nehmen Sie die Tankdeckelabdeckung ab.



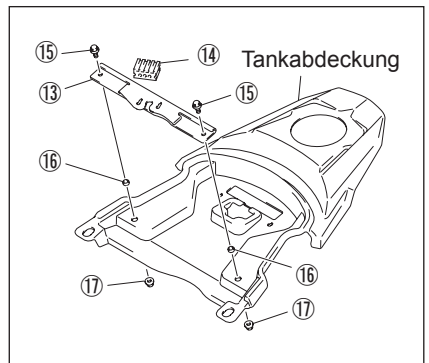
8. Schneiden Sie die Schablone auf Seite 12 aus und legen Sie sie auf die Tankdeckelabdeckung, um die Bohrpunkte zu markieren.

Legen Sie die Platte **(13)** auf die Bohrpunkte, prüfen Sie die Position und bohren Sie Löcher mit 10 mm Durchmesser.



9. Montieren Sie den Dämpfer **(14)** an der Platte **(13)** und die Platte **(13)** mit der Schraube **(15)**, dem Abstandshalter **(16)** und der Mutter **(17)** an der Tankdeckelabdeckung.

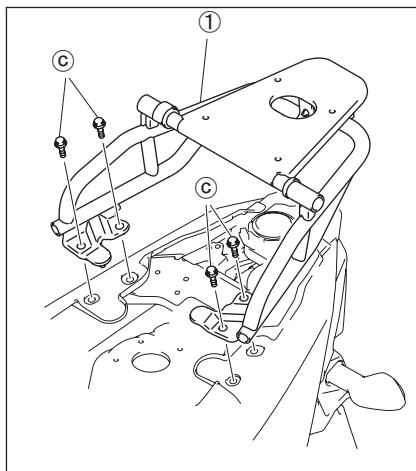
 Mutter **(17)** : 10N·m  
(1.0 kgf·m, 7.5 lbf·ft)





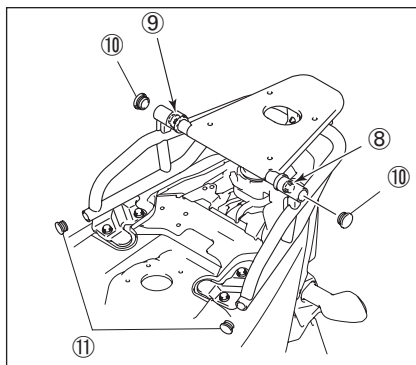
10. Montieren Sie den Heckträger  
 ① mit der in Schritt 6 entfernten  
 Schraube ③ am Motorrad.

 Schraube ③ : 23N·m  
 (2.3 kgf·m, 17.0 lbf·ft)



11. Ziehen Sie die Schraube ⑧  
 und die Mutter ⑨ fest und  
 setzen Sie den Stopfen ⑩ und  
 die Kappe ⑪ ein.

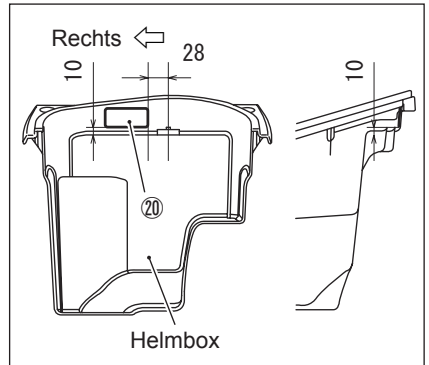
 Mutter ⑨ : 60N·m  
 (6.1 kgf·m, 44.5 lbf·ft)



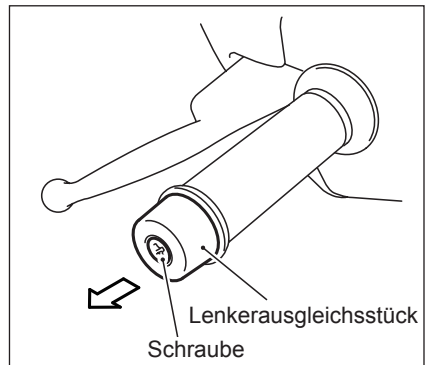
12. Montieren Sie die in Schritt 5  
 abgenommene Helmbox am  
 Motorrad.
13. Montieren Sie die in Schritt 6  
 und 7 abgenommene Tank-  
 abdeckung und die Tankdeck-  
 elabdeckung am Motorrad.

14. Bringen Sie den Aufkleber ⑳ an der Innenseite der Helmbox an.  
\*Nur für den japanischen, koreanischen und australischen Markt.

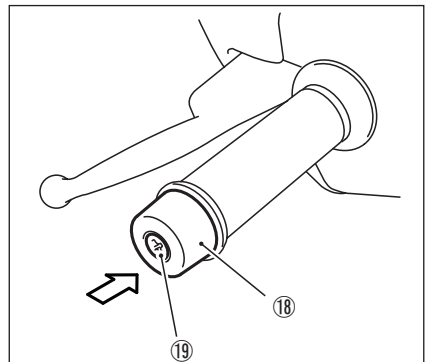
- Richten Sie die rechte Seite des Aufklebers ⑳ an einer Linie aus, die in 28 mm Abstand von der Mitte der Schraube an der Rückseite der Helmbox verläuft.
- Richten Sie die Unterseite des Aufklebers ⑳ an einer Linie aus, die in 10 mm Abstand zur Oberseite des Einschnitts an der Rückseite der Helmbox verläuft.



15. Entfernen Sie das Lenkerausgleichsstück vom rechten und linken Lenkerende.



16. Montieren Sie das Ausgleichsstück ⑱ mit der Schraube ⑲ am rechten und linken Lenkerende.



**Vorsichts-  
maßnahmen  
zur Verwend-  
ung**

**⚠️ WARNUNG**

Das Überschreiten der maximalen Tragfähigkeit kann zu einem Kontrollverlust führen.

Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit.

Maximale Tragfähigkeit: 6 kg (13,2 lbs)

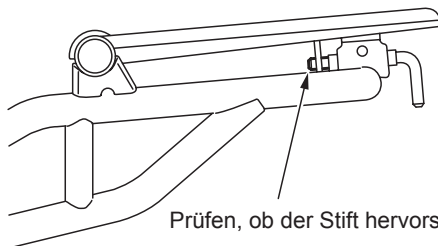


Dieser Topcase-Träger ist ausschließlich für den Gebrauch mit einem Topcase bestimmt.

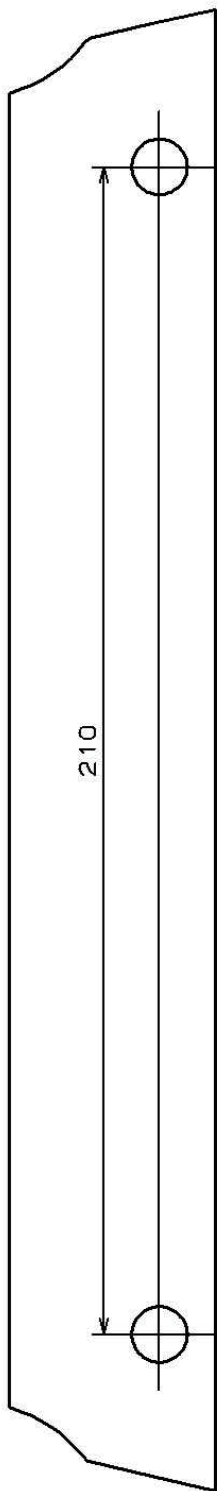
Nutzen Sie ihn für keine anderen Zwecke als die Montage eines Topcases.



Drücken Sie die Heckträgerplatte bei der Montage fest nach unten und prüfen Sie, ob der Stift wie abgebildet aus der Klemmplatte an der Heckträgerplatte hervorsteht und die Platte gesichert ist.



*Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig zusammen mit der Bedienungsanleitung für das Motorrad auf.*

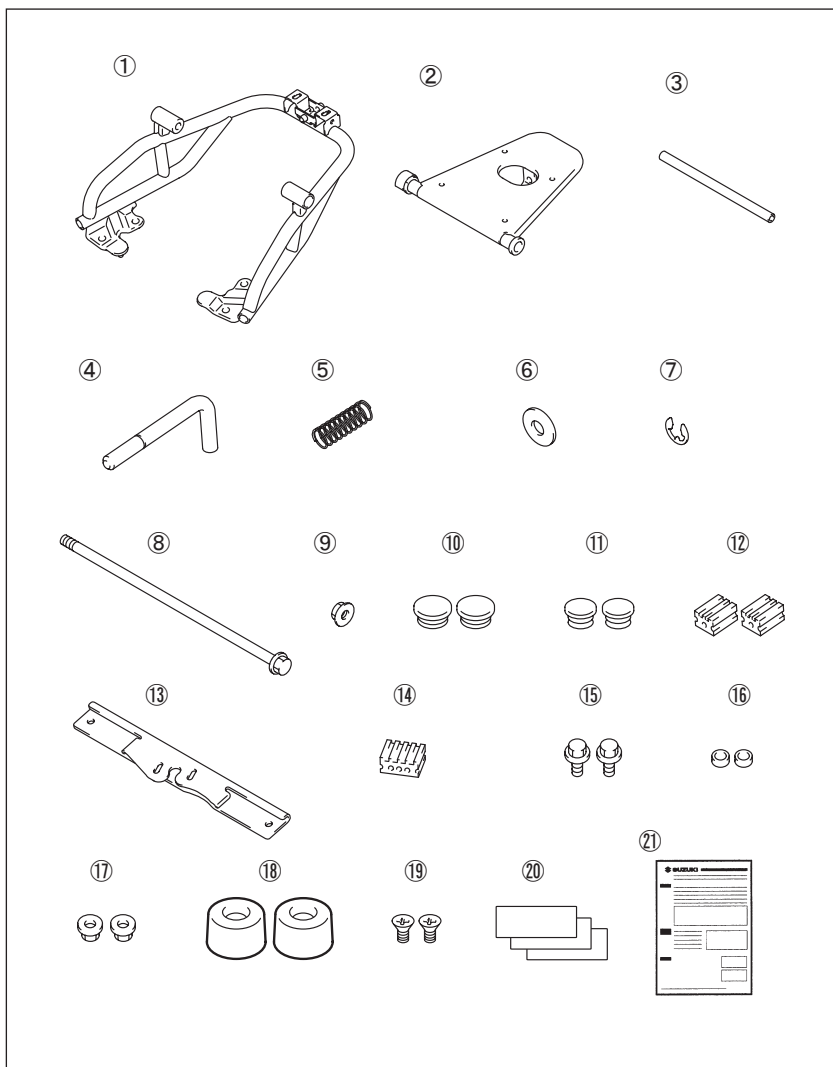


Descrizione: **PORTAPACCHI PER BAULETTO** Codice : 46110-1484\*

Applicazione: UN125 M4-

Tempo di montaggio : 1,5 Hours

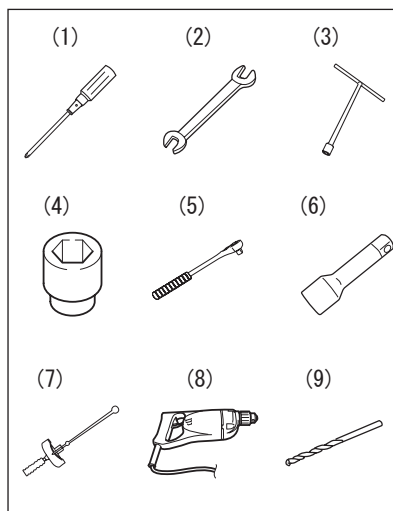
<b>Contenuto</b>	Rif.	Descrizione	Q.ta
	①	Portapacchi posteriore	1
	②	Piastra del portapacchi posteriore	1
	③	Distanziale	1
	④	Perno	1
	⑤	Molla	1
	⑥	Rondella	1
	⑦	Anello ad E	1
	⑧	Bullone	1
	⑨	Dado	1
	⑩	Tappo	2
	⑪	Cappuccio	2
	⑫	Spugnetta	2
	⑬	Piastra	1
	⑭	Fermo	1
	⑮	Bullone	2
	⑯	Distanziale	2
	⑰	Dado	2
	⑱	Equilibratore	2
	⑲	Vite	2
	⑳	Etichetta ※ Solo per il mercato giapponese, 3 coreano e australiano	3
	㉑	Istruzioni per l'installazione	1



**Attrezzi  
necessari**

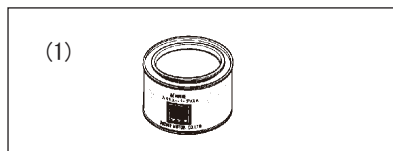
Rif. Descrizione

- |     |                             |
|-----|-----------------------------|
| (1) | Cacciavite⊕                 |
| (2) | Chiave fissa<br>(10, 12 mm) |
| (3) | Chiave a T (10, 12 mm)      |
| (4) | Brugola (10, 12, 14 mm)     |
| (5) | Chiave a cricchetto         |
| (6) | Estensione                  |
| (7) | Chiave torsiometrica        |
| (8) | Trapano elettrico           |
| (9) | Trapano (ϕ 10)              |


**Articoli  
forniti dal  
cliente**

Rif. Descrizione

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | ECSTAR SUPER<br>GREASE (A) o equivalent<br>[Consigliato 99000-25480] |
|-----|--|


**Coppia di  
serraggio**

Stringere i bulloni alla coppia indicata nella tabella a destra come valore standard se non diversamente specificato.

I valori fanno riferimento alle "4" coppie di serraggio del bullone con- trassegnate come convenzionali. Per i bulloni non riportati nell'elenco in tabella, vedere il manuale di manutenzione.

Diametro (mm)	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

**Importante**
**⚠ ATTENZIONE / ⚠ AVVERTENZA / AVVISO / NOTA**

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo ⚠ e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, **AVVISO** e **NOTA** enfatizzano la presenza di informazioni importanti. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

**⚠ ATTENZIONE**

Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

**⚠ AVVERTENZA**

Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

*AVVISO*

Indica un pericolo che può provocare danni al veicolo o ad altre attrezzature. ⇨ ⓘ

*NOTA*

Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date. ⇨ ⓘ

**Precauzioni  
per  
l'installazione**

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Scollegare il cavo negativo (-) dalla batteria.
6. Proteggere da graffi ogni elemento rimosso o da installare mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
7. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.



**Durante la rimozione o l'installazione delle parti STD, fare riferimento al manuale di manutenzione UN125.**

**\* Parti STD = Componenti della motocicletta SUZUKI**

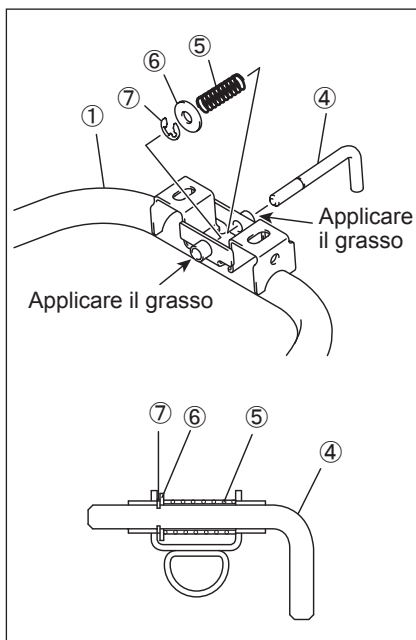


**Installa-  
zione**

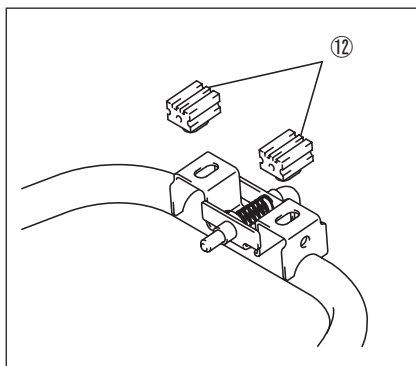
1. Applicare il grasso all'interno di entrambi i lati del foro di inserimento del perno ④ sul portapacchi posteriore ① .  
Montare il perno ④ , la molla ⑤ , la rondella ⑥ e l'anello ad E ⑦ sul portapacchi posteriore ① .

[Consigliato:

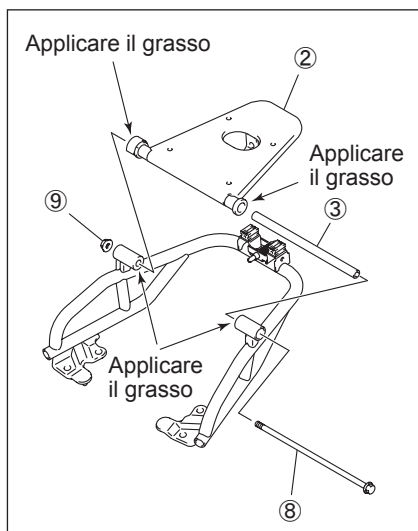
**ECSTAR SUPER GREASE (A)]**




2. Installare il cuscinetto ⑫ sul portapacchi posteriore ① .

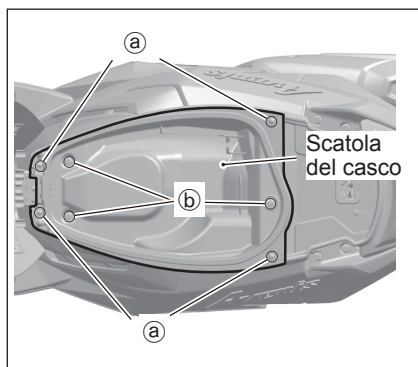


3. Applicare il grasso all'interno e sul bordo del foro di inserimento del distanziatore ③ sulla piastra del portapacchi posteriore ②, quindi inserire il distanziatore ③ sulla piastra del portapacchi posteriore ②.
4. Applicare il grasso all'interno delle borchie sul portapacchi posteriore ① e montare temporaneamente la piastra del portapacchi posteriore ② sul portapacchi posteriore ① utilizzando il bullone ⑧ e il dado ⑨.



5. Rimuovere il bullone ⑧ e la vite ⑥, quindi rimuovere la scatola del casco.


<p><i>Il bullone ⑧ e la vite ⑥ saranno riutilizzati.</i></p>



6. Rimuovere il bullone ③ e la maniglia del sellino posteriore. Rimuovere il coperchio del tappo del serbatoio del carburante come nel passaggio ① e ② in figura.



*Il bullone ③ sarà riutilizzato.*

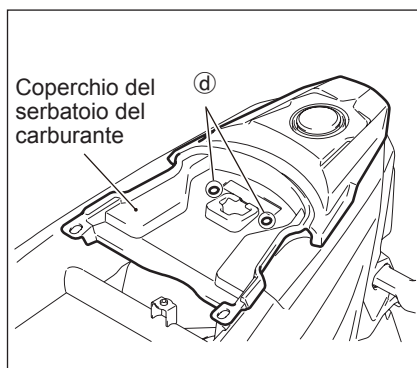
### **⚠ ATTENZIONE**

La benzina è molto infiammabile e può provocare incendi se maneggiata in modo non corretto.

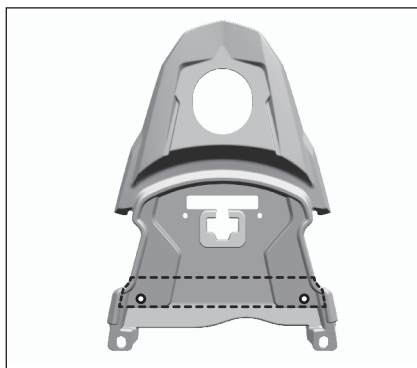
- Operare in un'area ben ventilata.
- Durante lo smontaggio, prestare attenzione per ridurre al minimo la fuoriuscita di benzina.
- Eventuale benzina fuoriuscita dovrebbe essere rimossa immediatamente.
- Prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante, toccare una parte metallica della carrozzeria della motocicletta per eliminare l'elettricità statica dal proprio corpo. Se si è caricata elettricità statica, la scintilla per lo scaricamento potrebbe incendiare la benzina.



7. Rimuovere il fermo **(d)** e rimuovere il coperchio del serbatoio del carburante.

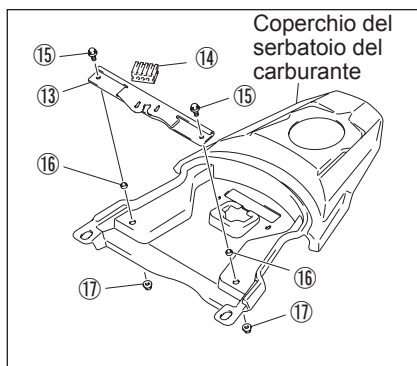


8. Tagliare lo schema a pagina 12 e posizionarlo sul coperchio del serbatoio del carburante come indicato in figura e contrassegnare i punti di foratura. Inserire la piastra **(13)** nei punti di foratura, verificarne la posizione e praticare dei fori da  $\Phi 10$ .




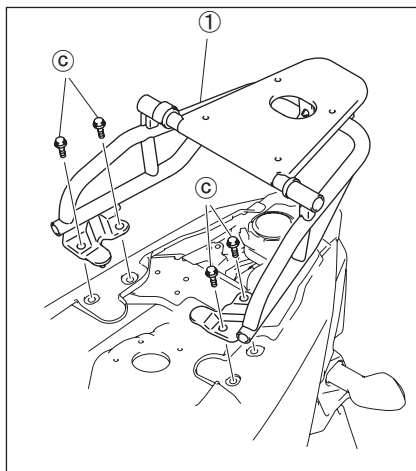
9. Montare il cuscinetto **(14)** sulla piastra **(13)** e installare la piastra **(13)** sul coperchio del serbatoio del carburante utilizzando il bullone **(15)**, il distanziale **(16)** e il dado **(17)**.

 **Dado **(17)** : 10N·m  
(1.0 kgf·m, 7.5 lbf·ft)**



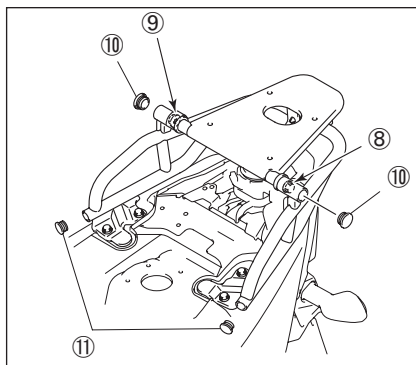
10. Installare il portapacchi posteriore ① sulla motocicletta utilizzando il bullone ③ al passaggio 6.

 **Bullone ③ : 23N·m**  
(2.3 kgf·m, 17.0 lbf·ft)



11. Serrare il bullone ⑧ e il dado ⑨, quindi installare il tappo ⑩ e il cappuccio ⑪.

 **Dado ⑨ : 60N·m**  
(6.1 kgf·m, 44.5 lbf·ft)

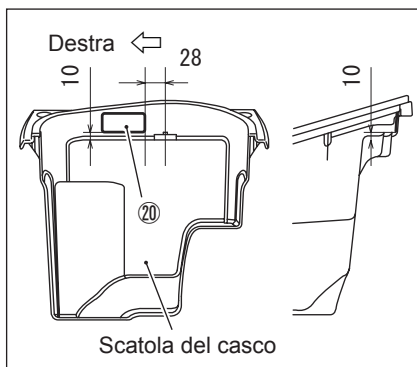


12. Installare la scatola del casco, che è stata rimossa al passaggio 5, sulla motocicletta.
13. Installare il coperchio del serbatoio del carburante e il coperchio del tappo del serbatoio del carburante, che sono stati rimossi ai passaggi 6 e 7, sulla motocicletta.

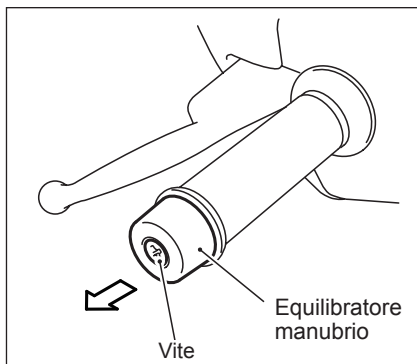
14. Fissare l'etichetta ⑳ all'interno della scatola del casco.

\*Solo per il mercato giapponese, coreano e australiano.

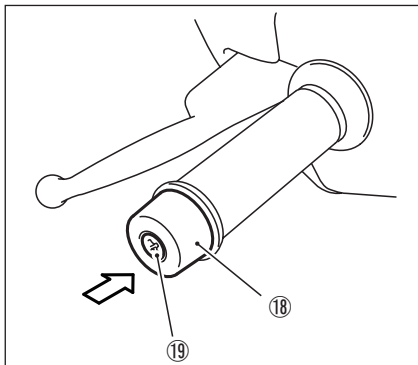
- Allineare il bordo destro dell'etichetta ⑳ con una linea da 28 mm a destra rispetto al centro della vite sul retro della scatola del casco.
- Allineare il bordo inferiore dell'etichetta ⑳ con una linea da 10 mm sulla parte superiore rispetto alla differenza sul retro della scatola del casco.



15. Rimuovere l'equilibratore del manubrio dalle estremità destra e sinistra del manubrio.



16. Installare l'equilibratore ⑱ utilizzando la vite ⑲ alle estremità destra e sinistra del manubrio.



**Precauzioni  
per l'uso**
**⚠ ATTENZIONE**

Il superamento della capacità di carico massima può causare la perdita del controllo.

Non superare mai la capacità di carico massima.

Capacità di carico massima: 6 kg (13,2 lb)

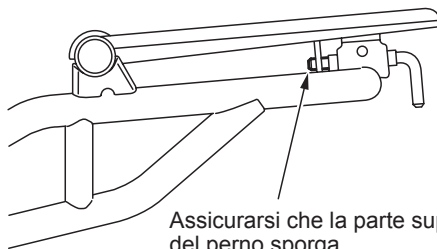


Questo portapacchi per bauletto è progettato esclusivamente per l'utilizzo di un bauletto.

Non utilizzarlo per scopi diversi dal montaggio di un bauletto.



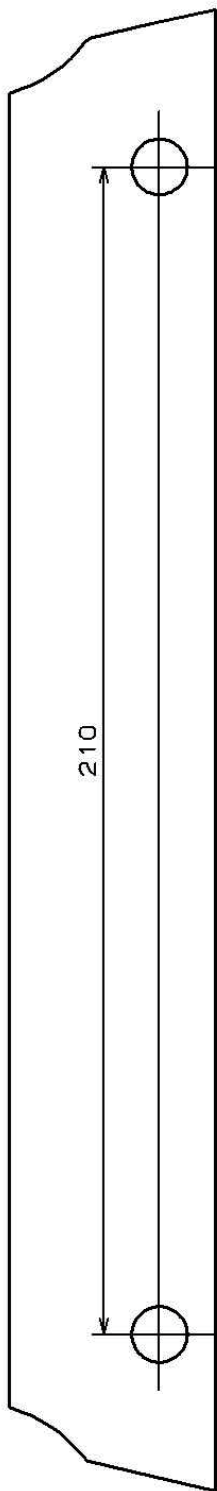
Quando si fissa la piastra del portapacchi posteriore, spingerla con forza verso il basso e verificare che la parte superiore del perno sporga dalla piastra di bloccaggio sulla piastra del portapacchi posteriore come indicato in figura e che la piastra sia bloccata.



Assicurarsi che la parte superiore del perno sporga.



*Conservare con cura questo manuale con il manuale dell'utente della motocicletta.*





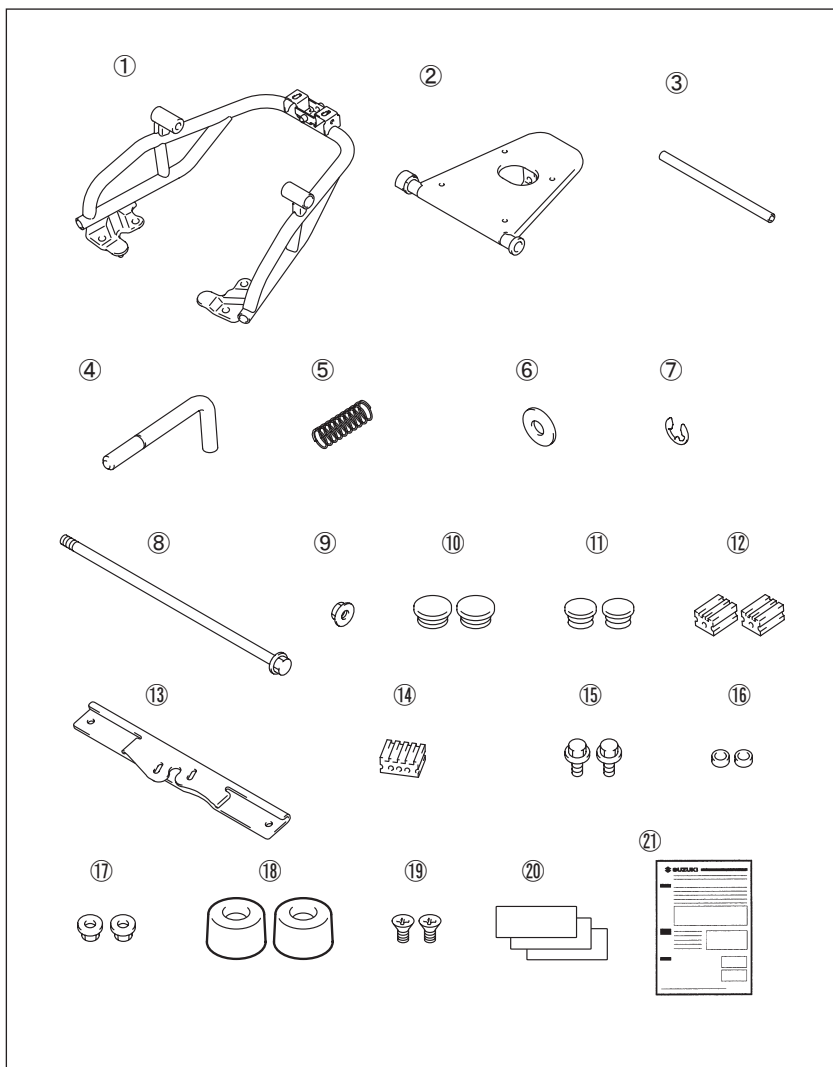
Descripción: **PORTAEQUIPAJES SUPERIOR**

N° de código : 46110-1484\*

Aplicación: UN125 M4-

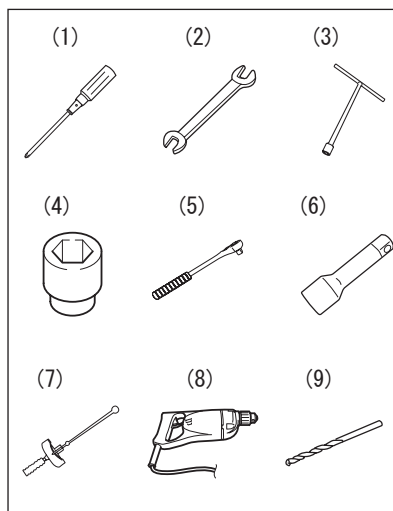
Tiempo de instalación : 1,5 Hours

Contenido	Ref.	Descripción	Cant.
	①	Portador trasero	1
	②	Placa del portador trasero	1
	③	Espaciador	1
	④	Pasador	1
	⑤	Resorte	1
	⑥	Arandela	1
	⑦	Aro E	1
	⑧	Perno	1
	⑨	Tuerca	1
	⑩	Toma	2
	⑪	Tapón	2
	⑫	Almohadilla	2
	⑬	Placa	1
	⑭	Tope	1
	⑮	Perno	2
	⑯	Espaciador	2
	⑰	Tuerca	2
	⑱	Contrapeso	2
	⑲	Tornillo	2
	⑳	Etiqueta ※ Solo para el mercado japonés, coreano y australiano	3
	㉑	Instrucciones para el montaje	1

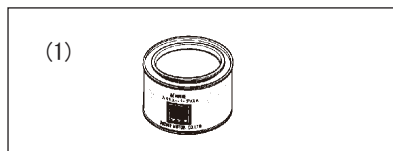


**Herra-  
mientas  
necesarias**
**Ref. Descripción**

- |     |                           |
|-----|---------------------------|
| (1) | Destornillador ⊕          |
| (2) | Llave inglesa (10, 12 mm) |
| (3) | Llave en T (10, 12 mm)    |
| (4) | Vaso (10, 12, 14 mm)      |
| (5) | Mango de trinquete        |
| (6) | Extensión                 |
| (7) | Llave dinamométrica       |
| (8) | Taladro eléctrico         |
| (9) | Broca (ϕ 10)              |


**Elementos  
proporcio-  
nados por  
el cliente**
**Ref. Descripción**

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | ECSTAR SUPER GREASE (A) o equivalente [Recomendado 99000-25480] |
|-----|---|


**Par de  
apriete**

Apriete los tornillos con el par de apriete indicado en la tabla de la derecha como valor estándar, a menos que se especifique explícitamente otra cosa.

El valor convencional se muestra en el "4" marcado como par de apriete de los tornillos. Consulte el manual de servicio para otros tornillos no indicados en la tabla.

Diámetro (mm)	Par de apriete	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

**Importante**
**▲ ADVERTENCIA / ▲ ATENCIÓN / AVISO / NOTA**

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realizar la información especial, el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

**▲ ADVERTENCIA**

Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

**▲ ATENCIÓN**

Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

*AVISO*

Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo. ⇨ ⓘ

*NOTA*

Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras. ⇨ ⓘ

**Precauciones para la instalación**

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Desconecte el cable negativo (-) de la batería.
6. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
7. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.



**Consulte el manual de servicio de la UN125 cuando retire o instale piezas STD.**

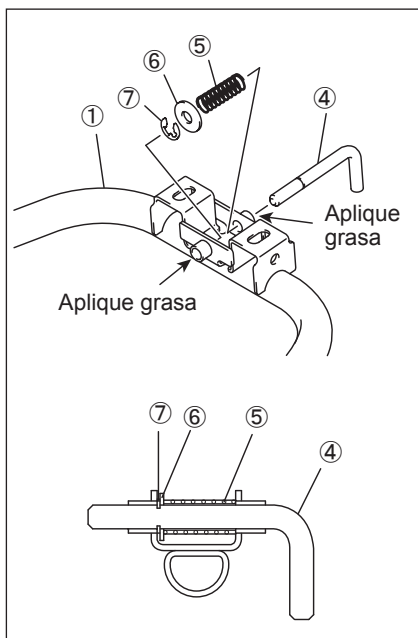
\* Piezas STD = componentes de la motocicleta SUZUKI

**Instalación**

1. Aplique grasa al interior de ambos lados del orificio de inserción del pasador ④ en el portador trasero ①. Ensamble el pasador ④, el resorte ⑤, la arandela ⑥ y el aro E ⑦ en el portador trasero ①.

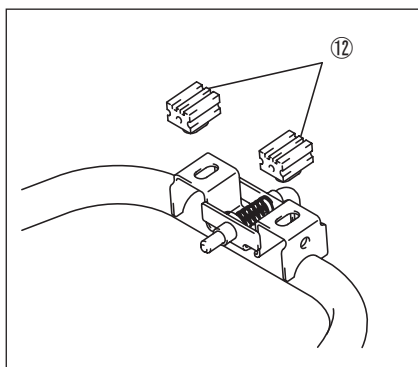
**[Recomendado:**

**ECSTAR SUPER GREASE (A)]**

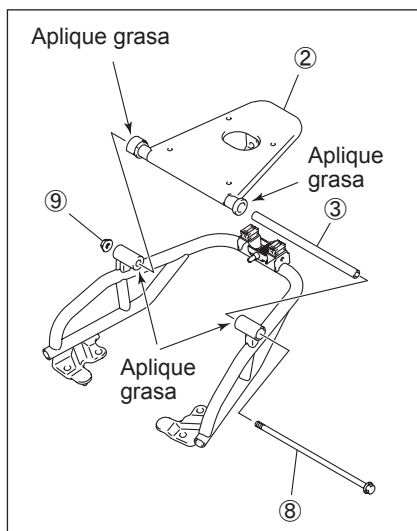


**i**  
**Coloque el aro E ⑦ en la ranura del pasador ④.**


2. Instale la almohadilla ⑫ en el portador trasero ①.

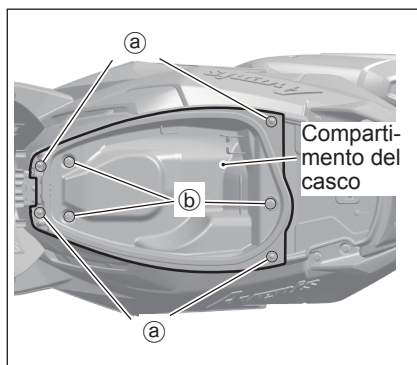


3. Aplique grasa en el interior y en el borde del orificio de inserción para el espaciador ③ de la placa del portador trasero ② e introduzca el espaciador ③ en la placa del portador trasero ② .
4. Aplique grasa en el interior de los resaltes del portador trasero ① y ensamble temporalmente la placa del portador trasero ② al portador trasero ① usando el perno ⑧ y la tuerca ⑨ .



5. Retire el perno (a) y el tornillo (b) , y retire el compartimento del casco.


<p><i>El perno (a) y el tornillo (b) serán reutilizados.</i></p>



6. Retire el perno ③ y retire la manija del pasajero.  
Retire la cubierta de la tapa del depósito de combustible como se indica en los pasos ① y ② de la ilustración.

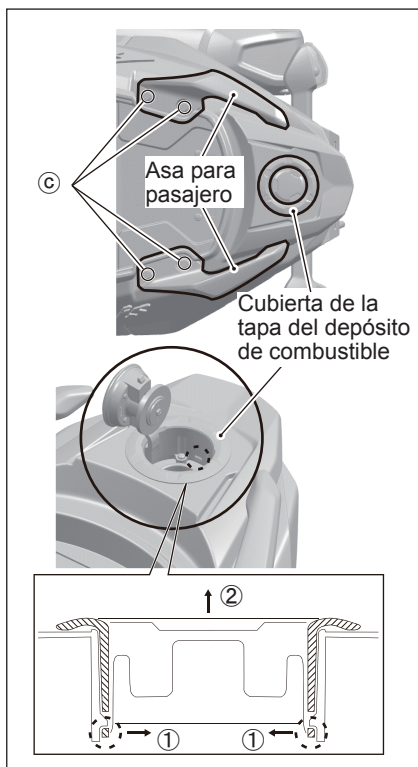


*El perno ③ será reutilizado.*

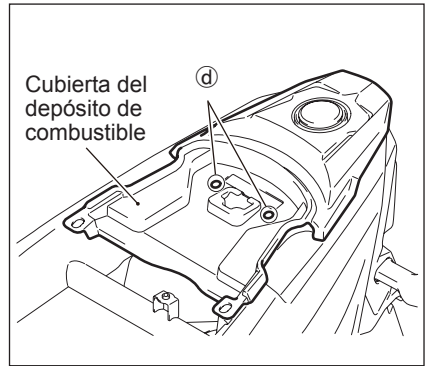
### **⚠ ADVERTENCIA**

**La gasolina es muy inflamable y, si se manipula incorrectamente, puede causar un incendio.**

- Trabaje en una zona bien ventilada.
- Durante el desmontaje, preste atención para minimizar los derrames de gasolina.
- La gasolina derramada debe limpiarse inmediatamente.
- Antes de abrir la tapa del depósito de combustible, toque una parte metálica de la carrocería de la motocicleta para descargar la electricidad estática de su cuerpo. Si está cargado de electricidad estática, la chispa producida por la descarga puede provocar que la gasolina se incendie.

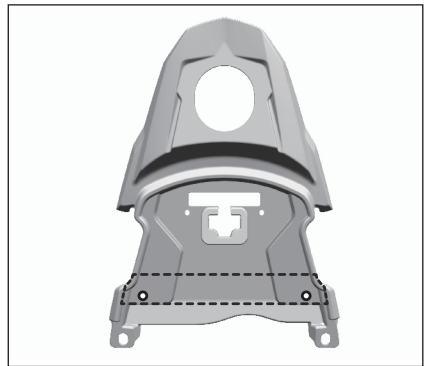


7. Retire el clip ④ y retire la cubierta del depósito de combustible.



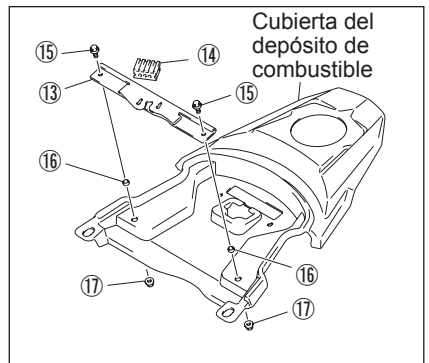
8. Corte un patrón en la página 12, colóquelo en la cubierta del depósito de combustible como se muestra en la ilustración y marque los puntos de perforación.

Coloque la placa ⑬ en los puntos de perforación, compruebe su posición y perfora orificios de  $\Phi 10$ .



9. Arme la almohadilla ⑭ en la placa ⑬ e instale la placa ⑬ en la cubierta del depósito de combustible usando el perno ⑮, el espaciador ⑯ y la tuerca ⑰.

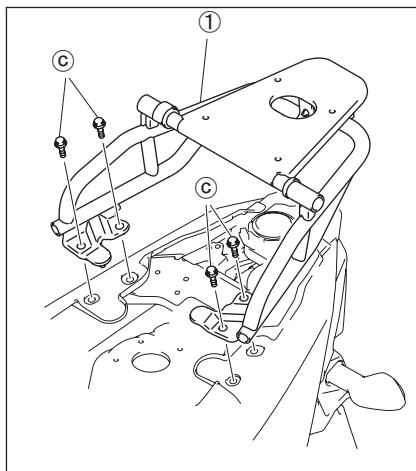
 **Tuerca ⑰ : 10N·m  
(1.0 kgf-m, 7.5 lbf-ft)**





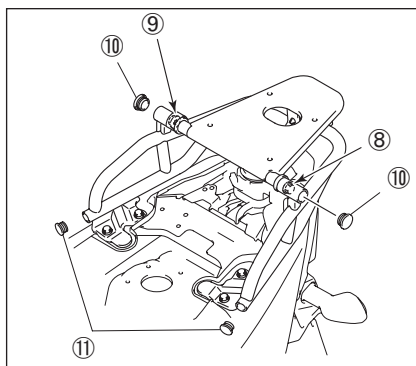
10. Instale el portador trasero ① en la motocicleta usando el perno extraído ② en el paso 6.

 **Perno ② : 23N·m  
(2.3 kgf-m, 17.0 lbf-ft)**



11. Apriete el perno ⑧ y la tuerca ⑨ e instale la toma ⑩ y la tapa ⑪ .

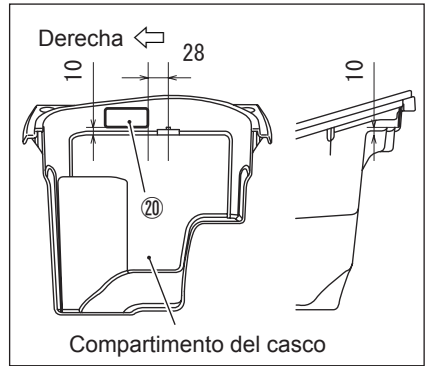
 **Tuerca ⑨ : 60N·m  
(6.1 kgf-m, 44.5 lbf-ft)**



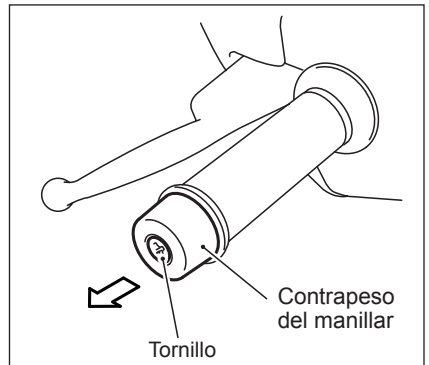
12. Instale el compartimento del casco que se retiró en el paso 5 de la motocicleta.
13. Instale la cubierta del depósito de combustible y la cubierta de la tapa del depósito de combustible que fueron extraídas en los pasos 6 y 7 en la motocicleta.

14. Coloque la etiqueta ⑳ en el interior del compartimento del casco.  
\*Solo para el mercado japonés, coreano y australiano.

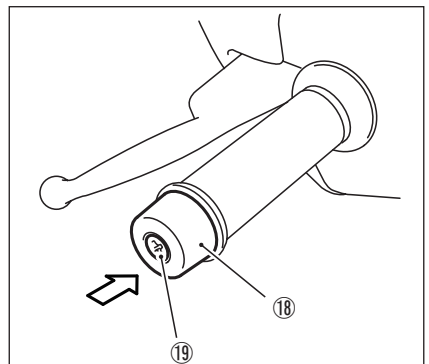
- Alinee el borde derecho de la etiqueta ⑳ con una línea de 28 mm hacia la derecha desde el centro del tornillo en la parte posterior del compartimento del casco.
- Alinee el borde inferior de la etiqueta ⑳ con la línea de 10 mm hacia la parte superior desde la diferencia en la parte trasera del compartimento del casco.



15. Retire el contrapeso del manillar del extremo derecho e izquierdo del manillar.



16. Instale el contrapeso ⑱ usando el tornillo ⑲ en los extremos derecho e izquierdo del manillar.



**Precaucio-  
nes durante  
el manejo**

**⚠ ADVERTENCIA**

Superar la capacidad máxima de carga puede causar la pérdida del control.

Nunca exceda la capacidad máxima de carga.

Capacidad máxima de carga: 6 kg (13,2 lb)

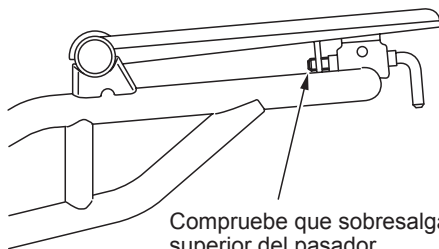


Este portaequipajes superior está diseñado para uso exclusivo de la carcasa superior.

No lo utilice para otro propósito que no sea el montaje de la carcasa superior.



Al fijar la placa del portador trasero, empújela hacia abajo con fuerza y compruebe que la parte superior del pasador sobresale de la placa de bloqueo de la placa del portador trasero como se muestra en la ilustración y que la placa quede bloqueada.



Compruebe que sobresalga la parte superior del pasador.



*Guarde cuidadosamente este manual junto con el manual del propietario de la motocicleta.*

